

ESP-360/WS

Bestell-Nr. • Order No. 0161900



MONACOR

WWW.MONACOR.COM

THE AUDIO COMPANY THE AUDIO COMPANY THE AUDIO COMPANY THE AUDIO COMPANY THE AUDIO COMPANY THE AUDIO COMPANY THE AUDIO COMPANY THE AUDIO COMPANY

Deutsch ELA-Wandlautsprecher

Diese Anleitung richtet sich an Installateure mit Fachkenntnissen in der 100-V-Beschallungstechnik. Bitte lesen Sie die Anleitung vor der Installation gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

1 Verwendungsmöglichkeiten

Dieser ELA-Lautsprecher für die Wandmontage ist speziell für den Einsatz in ELA-Anlagen konzipiert, die mit 100-V-Technik arbeiten. Die Anpassung der Leistung (3W oder 6W) erfolgt über die Auswahl der Anschlussklemmen.

2 Wichtige Hinweise

Der Lautsprecher entspricht allen relevanten Richtlinien der EU und trägt deshalb das CE-Zeichen.

- Der Lautsprecher ist nur zur Verwendung im Innenbereich geeignet. Schützen Sie ihn vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40°C).
- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Wasser oder Chemikalien.
- Wird der Lautsprecher zweckentfremdet, nicht fach-

gerecht angeschlossen oder überlastet, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für den Lautsprecher übernommen werden.



Soll der Lautsprecher endgültig aus dem Betrieb genommen werden, entsorgen Sie ihn gemäß den örtlichen Vorschriften.

3 Installation

WARNING Im Betrieb liegt berührungsgefährliche Spannung bis 100V an der Lautsprecherleitung an. Die Installation darf nur durch Fachpersonal erfolgen.

Achten Sie auf die Belastung des ELA-Verstärkers durch die Lautsprecher. Eine Überlastung kann den Verstärker beschädigen! Die Summe der Leistungen aller angeschlossenen Lautsprecher darf die Verstärkerleistung nicht überschreiten.

- 1) Vor der Installation des Lautsprechers den ELA-Verstärker ausschalten, damit die Lautsprecherleitung spannungsfrei ist!

- 1) Den Lautsprecher über zwei der rückseitigen Anschlussklemmen an die 100-V-Audioleitung des ELA-Verstärkers anschließen: Die schwarze Klemme „COM“ (Minuspol) und je nach gewünschter Nennleistung entweder die rote Klemme „3W“ oder die weiße Klemme „6W“ verwenden.

Beim Anschluss von mehreren Lautsprechern darauf achten, dass die Lautsprecher alle gleich gepolt werden und dass der ELA-Verstärker nicht überlastet wird.

- 2) Den Lautsprecher über die Bohrung unterhalb der Anschlussklemmen sicher an der Wand montieren.

4 Technische Daten

Frequenzbereich: 130–15000 Hz
Nennbelastbarkeit: 3W oder 6W
Abmessungen: 185 x 255 x 123 mm
Gewicht: 1,1 kg

Änderungen vorbehalten.

English PA Wall Speaker

These instructions are intended for installers with specific knowledge of sound reproduction using 100V technology. Please read the instructions carefully prior to installation and keep them for later reference.

1 Applications

This PA speaker for wall mounting is specially designed for PA systems using 100V technology. The power (3W or 6W) is matched via selection of the terminals.

2 Important Notes

The speaker corresponds to all relevant directives of the EU and is therefore marked with CE.

The speaker corresponds to the relevant UK legislation and is therefore marked with UKCA.

- The speaker is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity and heat (admissible ambient temperature range 0–40°C).
- For cleaning only use a dry, soft cloth; never use chemicals or water.

- No guarantee claims for the speaker and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the speaker is used for other purposes than originally intended, if it is not connected in an expert way or if it is overloaded.



If the speaker is to be put out of operation definitively, dispose of the speaker in accordance with local regulations.

3 Installation

WARNING During operation, there is a hazard of contact with a dangerous voltage of up to 100V at the speaker cable. Installation must be made by skilled personnel only.

Observe the load of the PA amplifier by the speakers. Overload may damage the amplifier! The total load of all speakers connected must not exceed the amplifier power.

- 1) Before installing the speaker, switch off the PA amplifier so that the speaker cable will not carry any voltage!

- 2) Connect the speaker via two of the rear terminals to the 100V audio cable of the PA amplifier: Use the black terminal „COM“ (negative pole) and, according to the desired power rating, either the red terminal „3W“ or the white terminal „6W“.

When connecting several speakers, make sure that all speakers have the same polarity and that the PA amplifier is not overloaded.

- 3) Safely install the speaker on the wall using the drill hole below the terminals.

4 Specifications

Frequency range: 130–15000 Hz
Power rating: 3W or 6W
Dimensions: 185 x 255 x 123 mm
Weight: 1.1 kg

Subject to technical modification.

Français Haut-parleur Public Adress mural

Cette notice s'adresse aux installateurs possédant des connaissances en technique de sonorisation ligne 100V. Veuillez lire la présente notice avec attention avant l'installation et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

1 Possibilités d'utilisation

Ce haut-parleur Public Adress pour montage mural est spécialement conçu pour une utilisation dans des installations Public Adress fonctionnant en ligne 100V. L'adaptation de puissance (3W ou 6W) s'effectue via la sélection des bornes.

2 Conseils importants

Le haut-parleur répond à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et porte donc le symbole CE.

- Le haut-parleur n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le de tout type de projections d'eau, des éclaboussures, d'une humidité d'air élevée et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0–40°C).
- Pour le nettoyage, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si le haut-

parleur est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché ou s'il y a surcharge ; en outre, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque le haut-parleur est définitivement retiré du service, éliminez-le conformément aux directives locales.



CARTONS ET EMBALLAGE
PAPIER À TRIER

3 Installation

AVERTISSEMENT Pendant le fonctionnement, une tension de contact dangereuse jusqu'à 100V est présente au câble haut-parleur. Seul un personnel qualifié peut effectuer l'installation.

Faites attention à la charge de l'amplificateur Public Adress par les haut-parleurs. Une surcharge peut endommager l'amplificateur ! La somme des puissances de l'ensemble des haut-parleurs reliés ne doit pas dépasser la puissance de l'amplificateur.

- 1) Avant d'installer le haut-parleur, éteignez l'amplificateur Public Adress pour que le câble haut-parleur ne soit pas porteur de tension.

- 2) Reliez le haut-parleur via deux des bornes sur la face arrière au câble audio 100V de l'amplificateur Public Adress : branchez la borne noire «COM» (pôle moins) et selon la puissance nominale souhaitée soit la borne rouge «3 W» soit la borne blanche «6 W».

Si plusieurs haut-parleurs sont branchés, veillez à ce que les haut-parleurs aient tous la même polarité et que l'amplificateur Public Adress ne soit pas en surcharge.

- 3) Fixer solidement le haut-parleur sur le mur via le perçage situé sous les bornes de branchement.

4 Caractéristiques techniques

Bande passante: 130–15000 Hz
Puissance nominale: 3W ou 6W
Dimensions: 185 x 255 x 123 mm
Poids: 1,1 kg

Tout droit de modification réservé.

ESP-360/WS

Bestell-Nr. • Order No. 0161900



MONACOR

WWW.MONACOR.COM

THE AUDIO COMPANY THE AUDIO COMPANY THE AUDIO COMPANY THE AUDIO COMPANY THE AUDIO COMPANY THE AUDIO COMPANY THE AUDIO COMPANY THE AUDIO COMPANY

Italiano

Altoparlante PA da parete

Queste istruzioni sono rivolte agli installatori che possiedono delle conoscenze specifiche della tecnica di sonorizzazione a 100V. Vi preghiamo di leggerle attentamente prima dell'installazione e di conservarle per un uso futuro.

1 Possibilità d'impiego

Questo altoparlante PA per il montaggio a parete è stato realizzato in modo particolare per l'impiego in impianti PA che lavorano con uscita audio a 100V. L'adattamento alla potenza (3W o 6W) avviene tramite la scelta dei morsetti di connessione.

2 Avvertenze importante

L'altoparlante è conforme a tutte le direttive rilevanti dell'UE e pertanto porta la sigla CE.

- L'altoparlante è previsto solo per l'uso all'interno di locali. Proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.

- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati o di sovraccarico dell'altoparlante, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni conseguenti a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per l'altoparlante.



Se l'altoparlante deve essere messo definitivamente fuori servizio, smaltire l'altoparlante in conformità con le normative locali.

3 Installazione

AVVERTIMENTO Durante il funzionamento, nel cavo dell'altoparlante è presente una tensione fino a 100V, pericolosa in caso di contatto. L'installazione deve essere fatta solo da personale qualificato.

Tener presente il carico dell'amplificatore PA da parte degli altoparlanti. Un sovraccarico può danneggiare l'amplificatore! La somma delle potenze di tutti gli altoparlanti collegati non deve superare la potenza dell'amplificatore.



- 1) Spegnerne sempre l'amplificatore PA prima di installare l'altoparlante in modo che il cavo dell'altoparlante non possa portare alcun voltaggio!
- 2) Collegare l'altoparlante con l'uscita audio 100V dell'amplificatore PA tramite due fra i morsetti di connessione poste sul retro: usare il morsetto nero "COM" (polo negativo) e, a seconda della potenza nominale desiderata, il morsetto rosso "3W" o quello bianco "6W".
Nel caso di collegamento di più altoparlanti fare attenzione alla medesima polarità di tutti gli altoparlanti e di non sovraccaricare l'amplificatore PA.
- 3) Montare l'altoparlante saldamente alla parete, sfruttando il foro al di sotto dei morsetti.

4 Dati tecnici

Banda passante: 130–15000 Hz
Potenza nominale: 3W o 6W
Dimensioni: 185 x 255 x 123 mm
Peso: 1,1 kg

Con riserva di modifiche tecniche.

Español

Altavoz de pared para megafonía

Estas instrucciones van dirigidas a instaladores con un conocimiento suficiente sobre la tecnología de 100V en aplicaciones para megafonía. Lea atentamente estas instrucciones antes de la instalación y guárdelas para usos posteriores.

1 Aplicaciones

Este altavoz para megafonía para ser montado en pared ha sido especialmente diseñado para su uso en sistemas de megafonía que funcionan con una técnica de 100V. La potencia (3W o 6W) se adecua mediante la selección de los terminales.

2 Notas importantes

El altavoz cumple con todas las directivas relevantes de la UE y por lo tanto está marcado con el símbolo CE.

- El aparato está adecuado para utilizarse sólo en interiores. Protéjalo de goteos y salpicaduras, elevada humedad del aire y calor (temperatura ambiente admisible: 0–40 °C).
- Para limpiar el altavoz, utilice un trapo seco y suave, no utilice nunca productos químicos ni agua.
- No podrá reclamarse garantía o responsabilidad alguna por cualquier daño personal o material resultante si el altavoz se utiliza para otros fines diferentes

a los originalmente concebidos, si no se conecta adecuadamente o si se sobrecarga.



Si el altavoz se va a dejar fuera de servicio definitivamente, deshágase del altavoz según las normativas locales.

3 Montaje

- 1) Desatornille los cuatro tornillos laterales y saque el panel trasero.
- 2) Guíe los cables de conexión a través de la abertura del panel trasero y fije el panel trasero con material de montaje indicado (p.ej. tornillos, clavijas) en la pared o el techo.
- 3) Haga la conexión eléctrica (ver capítulo 4).
- 4) Atornille el altavoz en el panel trasero.

4 Instalación

ADVERTENCIA Durante el funcionamiento, hay peligro de contacto con un voltaje de hasta 100V en el cable de altavoz. Sólo un técnico debe realizar la instalación.

Preste atención a la carga del amplificador de megafonía con los altavoces. ¡Una sobrecarga podría dañar



el amplificador! La carga total de todos los altavoces conectados no puede exceder la potencia del amplificador.

- 1) ¡Desconecte el sistema de megafonía antes de instalar el altavoz, de modo que el cable de altavoz no contenga ningún voltaje!
- 2) Conecte el altavoz mediante dos de los terminales traseros al cable audio de 100V del amplificador de megafonía: Use el terminal negro "COM" (polo negativo) y, de acuerdo con el índice de potencia deseado, cualquiera de los dos terminales, el rojo de "3W" o el blanco de "6W".

Cuando conecte varios altavoces, asegúrese de que todos los altavoces tienen la misma polaridad y de que el amplificador no está sobrecargado.

- 3) Monte el altavoz de manera segura a la pared mediante el agujero perforado bajo los terminales.

5 Características técnicas

Rango de frecuencia: 130–15000 Hz
Índice de potencia: 3W o 6W
Dimensiones: 185 x 255 x 123 mm
Peso: 1,1 kg

Sujeto a modificaciones técnicas.

Polski

Głośnik ścienny PA

Niniejsza instrukcja przeznaczona jest instalatorów posiadających wiedzę w zakresie systemów PA pracujących w technice 100V. Przed rozpoczęciem użytkowania proszę zapoznać się z instrukcją, a następnie zachować ją do wglądu.

1 Zastosowanie

Głośnik ścienny ESP-360/WS jest przeznaczony do zastosowania w systemach radiowęzłowych, pracujących na liniach 100V. Moc znamionową (3W lub 6W) można dobrać wybierając zacisk o odpowiednim kolorze.

2 Bezpieczeństwo użytkowania

Głośnik spełnia wszystkie wymagania norm UE dzięki temu został oznaczony symbolem CE.

- Urządzenie jest przeznaczone do użytku jedynie wewnątrz pomieszczeń. Należy chronić je przed bezpośrednim kontaktem z wodą, działaniem wilgoci oraz wysokiej temperatury (dopuszczalna temperatura otoczenia pracy to 0–40 °C).
- Do czyszczenia urządzenia należy używać suchej, miękkiej tkaniny; nie wolno stosować wody ani chemicznych środków czyszczących.

- Producent ani dostawca nie ponoszą odpowiedzialności za wyniki szkody (uszkodzenie sprzętu lub obrażenia użytkownika), jeśli urządzenie używano niezgodnie z przeznaczeniem, nieprawidłowo podłączono bądź nastąpiło przeciążenie urządzenia.



Po całkowitym zakończeniu eksploatacji urządzenie należy oddać do punktu utylizacji odpadów.

3 Montaż głośnika

UWAGA Podczas pracy urządzenia na przyłączu linii występuje napięcie osiągające do 100V, które stanowi potencjalne zagrożenie dla zdrowia lub życia. Podłączenie urządzenia należy zlecić specjalistom.

Należy zwrócić uwagę na odpowiedni dobór mocy głośników do mocy wzmacniacza. Przeciążenie może spowodować uszkodzenie wzmacniacza PA! Sumaryczna moc wszystkich podłączonych głośników nie może przekraczać mocy wzmacniacza.



- 1) Przed przystąpieniem do podłączania głośników należy wyłączyć wzmacniacz PA, aby kabel głośnikowy nie znajdował się pod napięciem!
- 2) Głośnik należy podłączyć do kabla audio 100V wzmacniacza PA za pomocą dwóch zacisków, znajdujących się z tyłu głośnika. Należy podłączyć czarny zacisk "COM" (biegun ujemny) oraz terminal o kolorze odpowiadającym żądanej mocy znamionowej głośnika: czerwony "3W" lub biały "6W".

Przy podłączaniu kilku głośników należy się upewnić, czy wszystkie głośniki mają odpowiednią biegunowość i czy wzmacniacz nie został przeciążony.

- 3) Należy przymocować głośnik do ściany używając otworu wierconego, znajdującego się pod zaciskami.

4 Dane techniczne

Pasma przenoszenia: 130–15000 Hz
Moc znamionowa: 3W lub 6W
Wymiary: 185 x 255 x 123 mm
Waga: 1,1 kg

Z zastrzeżeniem możliwości zmian.